

דערצייילונגען

1883

- צוויי שטיינער דער עמעס א
- די זויבארעס דער עמעס א

1884

- נאטאשא טייבעלע דער עמעס א פייפ, יוגנט-ראמאנען
- העכער און נידעריקער פאלקסבילדונג ג דער עמעס א
- פריער און אצינד: עסקיז דאס שייע-בוך

1886

- דאס מעסערל פאלקסבילדונג א פייפ, מעשיות פאר יידי קינדער א

1887-1886

- קינדערשפיל פראגרעס ט: ראמאנען און דערצייילונגען דער עמעס א
- [ידערצייילונג" אויפן שער-בלאט אויף יידיש; "פאוועסט" אויף רוסיש] - 1. די וועלטרעייזע; 2-3. די בעסטע יארן דער ערשטער ארויספאר פאלקסבילדונג א דער עמעס א
- בילדער פון דער בארדיטשעווער גאס דער עמעס א

1887

- קורצע אנטווארטן אויף לאנגע פראגן דער עמעס א
- לייג בעומד באארבעט: 1901, א מעשה פאר יידישע קינדער פאלקסבילדונג ב פייפ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- אין דער דאזיקער נאכט פון פסח נישט אריין

1888

- א בינטל בלומען אדער פאעזיע אן גראמען פאלקסבילדונג ג בלומען פייפ, מעשיות פאר יידי קינדער א דער עמעס ב
- בילדער פון דער זשיטאמירער גאס דער עמעס א
- ארבע כוסות פייפ, לכבוד יום-טוב א דער עמעס ב > *very diff. versions*

1889

- די אבידה דאס שייע-בוך

דערציילונגען / 21890

- אויף יישוב ארץ-ישראל: א סיפור-המעשה
זעליק מעכאניק: א מעשה פאלקסבילדונג ג

1900

- די רויטע יידלעך: אן אויסגעטראכטע זאך פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
[צוגעגעבן: א ווייטערדיקן טייל]
- פורים פ"פ, פון פסח ביז פסח
באארבעט: שלח-מנות 1916 פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- מצבות: בילדער פון לאנג-געשטארבענע נפשות
דאס שייע-בוך
- ארבע כוסות פ"פ, פון פסח ביז פסח
- דער זייגער: א מעשה פאלקסבילדונג ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- די פאן: א מעשה פאר יידישע קינדער פאלקסבילדונג ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- חנוכה-געלט: א מעשה פאר יידישע קינדער פאלקסבילדונג ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב

1901

- משוגעים: א באשרייבונג פון א דורכפארער פ"פ, מעשיות און פאנטאזיעס
- דאס טעפל: מאנאלאג פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
פ"פ, מאנאלאגן
- גאנץ בערדיטשעוו: א ריכטיק באשרייבונג... פראגרעס, די נייסטע ווערק ג
דאס נייע כתרילעווקע פ"פ, אלט-ניי כתרילעווקע
- ביים קעניג אחשוורוש: א מעשה פאר יידישע קינדער פאלקסבילדונג ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- ראבטשיק, א יידישער הונט: א מעשה פאר יידישע קינדער פאלקסבילדונג ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- א פארשטערטער פסח: א מעשה פאר יידישע קינדער פאלקסבילדונג ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב

דערציילונגען / 3

- אין בויבעריק אויף דאטשע: בילדער, טיפן...
 גלות דאטשע פראגרעס, זומער-לעבן
 פ"פ, זומער-לעבן
 וואריאנט: א זומערבילד, 1906 סקיצן און בילדער, ווין תר"פ
- וואס איז חנוכה?
 פראגרעס, די נייסטע ווערק א
 פ"פ, פון פסח ביז פסח
 וואריאנטן: סוויענטא פורים, 1906 סקיצן און בילדער, ווין תר"פ
 חנוכה אין דער פינפטער עוועניו, 1907 נישט אריין

2 diff
versions1902-1901

- א מעשה אן אן עק
 דער פארבישופטער שניידער
 פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
 פ"פ, ארעמע און פריילעכע א

קליינע מענטשעלעך מיט קליינע השגות

1. די שטאט כתרילעווקע
2. אן אנגעלייגטער ברית
3. נחת פון קינדער
4. א פארשטערטע חתונה
5. אים מעג מען מקנא זיין
6. קיין עין-הרע נישט
7. נישט פאר קיין יידן געדאכט
8. עס קען נישט זיין!
 דרייפוס אין כתרילעווקע
 מתושלח 9 - ?
10. און פאר מיינע ארעמע-לייט?
 מושב-זקנים
 כתרילעווקער מושב-זקנים
11. נישטא קיין מתים
12. ווען איר בין זאטשילד
13. שלח-מנות
 צוויי שלח-מנותן
14. פארבענקט אהיים
15. אויסגעטרייסלט
16. אן אייגענע שטאט
 די יורשים

פאלקסבילדונג: באנד ג: 1-8, 11-14 [נישט אין דעם אריגינעלן סדר]
 9. מתושלח: באנד ב (צווישן די "מעשיות פאר יידישע קינדער")
 10, 15, 16: נישט אריין

פראגרעס: 10. מושב-זקנים: מעשיות און מאנאלאגן
 15. אויסגעטרייסלט: לכבוד יום-טוב
 16. די יורשים: די נייסטע ווערק א

פאלקספאנד: קליינע מענטשעלעך מיט קליינע השגות: 1-8, 11-16
 [נישט אין דעם אריגינעלן סדר]
 9. מתושלח: מעשיות פאר יידי קינדער א
 10. כתרילעווקער מושב-זקנים: אלט-ניי כתרילעווקע

ווייניגער זאצן - זאצן

- בריוו פון וועג
ערשטער בריוו: דריטע קלאס
צווייטער בריוו
- פונעם פריזיוו
- אייזנבאן-געשיכטן
נישט אריין
- אייזנבאן-געשיכטן
- דער מלך מיט דער מלכה
- פ"פ, פון פסח ביז פסח
- מה-נשתנה
באארבעט: די פיר קשיות פון אן אמעריקאנער באי, 1916
- א "וויגישינע בילעטי"
- פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
פ"פ, ארעמע און פריילעכע ב
- אויפן פידל: דערציילונג פון די קינדער-יארן
פאלקסבילדונג, א
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- דער אתרוג: א מעשה פאר יידישע קינדער
א טויטער אתרוג: א מעשה לכבוד יום-טוב פראגרעס, יידישע קינדער
דער אתרוג: -----
פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- גענדז: מאנאלאג פון א יידענע וואס הייסט בתיה, קוילעט גענדז חנוכה
און פרעגלט שמאלץ אויף פסח
פראגרעס, יידישע קינדער
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, מאנאלאגן

11

12

ווייניגער זאצן - זאצן

- פּעקלער
הקדמה
- 1. פינף און זיבעציק טויזנט
- 2. אפיקומן
באשערט אן אומגליק
- 3. א נשרף
- 4. דער דייטש
- 5. צו דער שחיטה
גימענאזיע
- נישט אריין
פראגרעס, די נייסטע ווערק א
פ"פ, ארעמע און פריילעכע א
אייזנבאן-געשיכטן
- אייזנבאן-געשיכטן
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
פ"פ, ארעמע און פריילעכע א
- אייזנבאן-געשיכטן

1903

- קאנקורענטן: א דאמאן לכבוד פורים
- פ"פ, פון פסח ביז פסח
- המן און זיינע טעכטער: א דאמאן לכבוד פורים
פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- טיפן און בילדער: 1: קורץ פרייטאג און שבת הגדול; 2. אוועקגעפארן
פראגרעס, די נייסטע ווערק א
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- א טרויעריקער סדר
דער יינגסטער פון די מלכים: א מעשה לכבוד פסח
פראגרעס, די נייסטע ווערק, ב
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א

- ערב פסח איבערן בוג אויף פסח אהיים
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, לכבוד יום-טוב, א
- מיטן עטאפ
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
פ"פ, ארעמע און פריילעכע ב
- פּעקלעך
6. מע טאר נישט זיין קיין גוטער
אייזנבאן-געשיכטן
- איינער פון טויזנט
פ"פ, מעשיות און פאנטאזיעס
- גרינס אויף שבועות: א פריילעכע מעשה
פראגרעס, יידישע קינדער
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- צער-בעלי-חיים: לכבוד שבועות
פראגרעס, יידישע קינדער
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- א גרינגער תענית: לכבוד תשעה-באב
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, אלט-ניי כתרילעווקע
- דריי שכנים און איינער א בעל-הבית
די פריילעכע קאמפאניע
פראגרעס, די נייסטע ווערק ג
פ"פ, ארעמע און פריילעכע א
- מיין ערשטער דאמאן
פראגרעס, די נייסטע ווערק ג
פ"פ, ארעמע און פריילעכע ב
- כל-נדרי: פארלארענע נשמות
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, לכבוד יום-טוב א
- כפרות אדער דער גרויסער הינערשטרייק: א מעשה פאר דערוואקסענע קינדער
פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
פ"פ, מעשיות פאר יידישע קינדער א
- שמחת-תורה: א בילד
פ"פ, לכבוד יום-טוב א
- אין די ווארעמבעדער: בילדער, טיפן, באגעענישן...
פראגרעס, זומער-לעבן
פ"פ, זומער-לעבן
- ברעקלעך
נאכווייענישן, 1913
נישט אריין
- טיפן און בילדער 3 : באשעפעניש
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- טיפן און בילדער: וועלוול סוואד-זאקאן
וועלוול גאמבעטא
פ"פ, פון כתרילעווקע

דערציילונגען/6

- שוין איין מאל א סוכה!: א מעשה פראגרעס, יידישע קינדער די סוכה פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- נאך דער חלוקה: א מעשה פון די רויטע יידעלעך אלעמען גלייך: מיין אוטאפיע פראגרעס, די נייסטע ווערק ג
- דאס דריידל: א מעשה פאר יידישע קינדער פראגרעס, יידישע קינדער פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- לאטקעס של חנוכה: א באשרייבונג פ"פ, פון פסח ביז פסח פראגרעס, די נייסטע ווערק א פ"פ, ארעמע און פריילעכע ב
- די פארוואגלטע נשמה אדער אן אגענט פון יידישע גאזעטן אן אגענט: א טאגבוך אין דריי טייל פראגרעס, די נייסטע ווערק ג פעליעטאנען
- אן עצה פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן פ"פ, מאנאלאגן
- די גרויסע בהלה אין כתרילעווקע: א פאעמע די גרויסע בהלה פון די קליינע מענטשעלעך פראגרעס, די נייסטע ווערק ג פ"פ, קליינע מענטשעלעך
- עולם-הבא: דערציילונג פראגרעס, די נייסטע ווערק א פ"פ, ארעמע און פריילעכע א
- די ערשטע קאמונע אין מאזעפעווקע: אן אמתע מעשה לכבוד פסח די ערשטע קאמונע: א מעשה לכבוד פסח פראגרעס, די נייסטע ווערק א פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- די ערב-פסחדיקע עמיגראציע: א מעשה פאר יידישע קינדער פראגרעס, די נייסטע ווערק א פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- א מעשה מיט ניס געצל פראגרעס, יידישע קינדער פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- לאהניו: א בילד פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- די ערשטע נאכט פסח אויף דער מלחמה פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן פ"פ, לכבוד יום-טוב א
- א פארשפילטער לייג בעומר: א מעשה פון חדר פראגרעס, יידישע קינדער פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- אקדמות: א געזאנג לכבוד שבועות פראגרעס, די נייסטע ווערק ג פ"פ, לכבוד יום-טוב א
- מילכיקס: א מאנאלאג פון א כתרילעווקער פרעסער [1903? 1904?] פראגרעס, די נייסטע ווערק ג פ"פ, אלט-ניי כתרילעווקע

- דער פיר-פנימדיקער ראבינער פעליעטאנען
- א מענטש מיט א מאגן ביים דאקטאר
פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
פייפ, מאנאלאגן
- די גרויסע דעפוטאציע פון די קליינע מענטשעלעך
1910: כתרילעווקע און יעהופעא
פראגרעס, זומער-לעבן
פייפ, אלט-ניי כתרילעווקע
- א ווייסע כפרה: א מאנאלאג פון א "מאדאם"
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פייפ, מאנאלאגן
- דער יום-טובדיקער צימעס: א מאנאלאג פון א ווילנער יידענע
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פייפ, מאנאלאגן
- דוד מלך ישראל: א בילד לכבוד שמחת-תורה
פייפ, פון פסח ביז פסח
- 1904 (?) א נגידישע פרעזשעניצע: א ליטווישער דיאלאג
פייפ, מאנאלאגן
- 1905
- צוויי בעסארבצעס
פראגרעס, די נייסטע ווערק ג
פייפ, ארעמע און פריילעכע ב
- כאבנע
פייפ, מאנאלאגן
- 1916-1905 המון און מדוכי: אן אמתע מעשה לכבוד פורים
פייפ, לכבוד יום-טוב א
- יוסף
פראגרעס, די נייסטע ווערק א
פייפ, מאנאלאגן
- אפגעשלאגענע הושענות
פראגרעס, יידישע קינדער
פייפ, ארעמע און פריילעכע ב
- א מעשה מיט צוויי ברידער
יעדער פאר אונדז: א מאנאלאג
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
- דער פעטער פיני מיט דער מומע רייזע פארגעסענע בלעטלעך
[דארף אריין אין באנד פעליעטאנען?]
- שמואליק
פראגרעס, די נייסטע ווערק א
- דאס ניי-געבארענע אדער ראסל: א סיפור-המעשה פעליעטאנען
[דארף אריין אין באנד פעליעטאנען?]

1906

- אן איבערקערעניש אויף יענער זייט סמבטיון
די רעוואלוציע אויף יענער זייט סמבטיון פראגרעס, די נייסטע
ווערק ג

- צו דער סעודה: א בילד פון מיינע קינדערשע יארן
פראגרעס, די נייסטע ווערק א
פייפ, לכבוד יום-טוב ב

- דער אורח: א מעשה פאר יידישע קינדער לכבוד פסח
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
פייפ, לכבוד יום-טוב ב

- דער סדר: א בילד
פייפ, לכבוד יום-טוב א

- סיא ליגן: דיאלאג אין גאליציע
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
פייפ, מאנאלאגן

- בלעטלעך פון א פאררוקטן: ארויסגעגעבן פון שייע נישט אריין

1907

- דריי אלמנות: א סיפור-המעשה פון אן אלטן בחור א בעל-כעסן
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב
פייפ, מאנאלאגן

- די ערשטע יידישע רעפובליק
פראגרעס, די נייסטע ווערק ב

1908

- שלח-מנות: א מעשה לכבוד פורים
פארגעסענע בלעטלעך

- אז גאט וויל, שיסט א בעזעם
פייפ, לכבוד יום-טוב ב

- דער נייער ניגון
[דארף אריינגיין אין באנד פעליעטאנען?]
פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן

- א פריער פסח: א מעשה וואס קען זיך פארלויפן אויף דער גרויסער וועלט
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פייפ, לכבוד יום-טוב א

- א פסחדיקע עקספראפריאציע
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פייפ, אלט-ניי כתרילעווקע

- איינגעמאכטס: א מעשה שהיה
פארגעסענע בלעטלעך
פעליעטאנען

- פינף אותיות
פעליעטאנען

- שמואל שמעלקעס און זיין יובילעום
פייפ, פון כתרילעווקע

- דריי קעפלעך
פראגרעס, יידישע קינדער
פייפ, לכבוד יום-טוב ב

דערציילונגען / 9

- בערעלע: א מעשה ווי אזוי א פארפאלק אן קינדער...
פייפ, פון פסח ביז פסח

1910-1909

אייזנבאן-געשיכטן

אלע דערציילונגען אריין אין באנד ח פון פראגרעס און באנד כה פאלקספאנד

1909

1. קאנקורענטן
2. דער גליקלעכסטער אין קאדני
3. סטאנציע באראנאוויטש
4. צוגענומען
5. א מענטש פון בווענאס-אירעס
6. קבר-אבות
7. דער ליידיק-גייער
8. דער נס פון הושענא-רבה
9. א חתונה אן כלי-זמר

1910

געדרוקט אין פארשידענע ערטער; נישט לויטן סדר וואס שייע האט שפעטער
איינגעשטעלט אין בוך
- זיך געביטן מיט די יוצרות
רוף מיר קנאקניסל

- נישטא קיין מזל: א געשיכטע פון א יווועליר

- דער טלית-קטן

- דער צענטער

- א זעקס און זעכציק

הערה: באשערט אן אומגליק, גימענאזיע, מע טאר נישט זיין קיין גוטער, א נשרף:
זען: פעקלעך 1902-1903
פונעם פריזיוו: זען 1902
דריטע קלאס: זען בריוו פון וועג 1902

1911-1909

שיר-השירים [פיר קאפיטלעך ארויס אין פארשידענע אויסגאבעס]
פראגרעס, יידישע קינדער
פייפ, פון פסח ביז פסח
[אפשר דארף עס אריין צווישן די ראמאנען?]

1909

- צוויי טויטע: לכבוד פורים
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, אלט-ניי כתרילעווקע
- די גאלדשפינערס
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, קליינע מענטשעלעך
- חרוסת
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, אלט-ניי כתרילעווקע
- גזלנים
פראגרעס, יידישע קינדער
פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- איבער א נאמען, אדער: פאר וואס איך דרוק נישט קיין צייטונג
פעליעטאנטן
- בלינצעס: א ראמן לכבוד שבועות
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, לכבוד יום-טוב א
- דאס פארפאלק: א מעשה-נורא...
פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א

1910

- אסתר: דערציילט לכבוד פורים
פראגרעס, יידישע קינדער
פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער ב
- אליהו הנביא: א פאנטאסטישע געשיכטע מיט א רעטעניש לכבוד פסח, ספעציעל
פון קינדערט וועגן
פראגרעס, יידישע קינדער
פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- א פסח אין (א) דארף: אן אידיליע
פראגרעס, יידישע קינדער
פ"פ, לכבוד יום-טוב ב
- פון דער ריווייערא
פ"פ, מאנאלאגן
- כתרילעווקער מושב-זקנים: זען: קליינע מענטשעלעך 10

1911

- גיטל פורישקעוויטש
פראגרעס, מעשיות און מאנאלאגן
פ"פ, מאנאלאגן
- מען איז זיך מוחל: טיפן וואס שטארבן אפ
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, ארעמע און פריילעכע ב
- מע הוליעט: טיפן וואס שטארבן אפ
פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פ"פ, ארעמע און פריילעכע ב

- קנארטן פראגרעס, לכבוד יום-טוב
פייפ, לכבוד יום-טוב א

1912

- דאקטוירים: דיאלאג פייפ, מאנאלאגן
- פסח מיט א קל-וחומר פייפ, לכבוד יום-טוב ב

1913

- קעצעלער: א מעשה פאר יידישע קינדער דאס שייע-בוך
- איבער א היטל: א מעשה לכבוד פסח דערציילט פון א כתרילעווקער יידן..
פייפ, פון פסח ביז פסח

- דריי לוחות פייפ, פון פסח ביז פסח
- די וועלט גייט צוריק פייפ, לכבוד יום-טוב ב
1913 (?) און ווייטער: דאס קנעפל דאס שייע-בוך

1914

- אפיקומן: א ראמאן אין פיר טייל, מיט א פראלאג און מיט אן עפילאג,
געשריבן לכבוד פסח פייפ, פון פסח ביז פסח

1915-1914

- דער פראגרעס אין כתרילעווקע; דאס מאדערנע כתרילעווקע
כתרילעווקער פראגרעס פייפ, פון כתרילעווקע

1915

- א ווארט פאר א ווארט פייפ, פון כתרילעווקע
- פון פסח ביז סוכות פייפ, פון כתרילעווקע
- לשנה-טובה פייפ, פון כתרילעווקע
- פריילעך אין די מאונטיינס נישט אריין
- מיסטער גרין האט א דזשאב פייפ, מאנאלאגן
- זומערדיקע ראמאנען פייפ, פון כתרילעווקע
- בערל אייזיק פייפ, קליינע מענטשעלעך
- מעשיות פון טויזנט איין נאכט פייפ, מעשיות און פאנטאזיעס

1916

- קדלת וקדשת פ"פ, מעשיות פאר יידי קינדער א
- א מעשה מיט א גרינהארן פ"פ, מאנאלאגן
- דער שכל פון דאקטאריע נישט אריין
- (1916?) דער גנב נישט אריין
- (?) די געפערלעכע מצה: מעשהלעך פאר יידישע קינדער פ"פ, לכבוד יום-טוב ב

- די איבערגעכאפטע בריוו אויף דער פאסט 1884-1883 דער עמעס א
- הוספה: גמליאל בן פדהצור: א בריוול צום הערן שייע
א ליטוואק (שייע?) [בריוו פון א ליטוואק]
שייע: אן ענטפער דעם ווארשעווער ליטוואק
א ליטוואק: בריוו פון א ליטוואק
באראן פיפערנאטער: מיינע בריוו צו מיין פריינד שייע
[נישט שייע] א טשובעה פון די גיהערטע רידאקציה
- א פארוואלגערט בריוול פון די איבערגעכאפטע בריוו פון שייע 1887
דער עמעס א
- אן איבערשרייבונג צווישן צוויי אלטע חברים 1884 דער עמעס א
- קאנטאר-געשעפט 1885 דער עמעס א
- נישטא קיין נייעס 1905 פראגרעס, די נייסטע ווערק א
פי"פ, לכבוד יום-טוב א
- מאריענבאד 1911 פראגרעס, זומער-לעבן
פי"פ, זומער-לעבן
- א בריוול פון דער מומע רייזע געשריבן צום פעטער פיני און איבערגעשריבן
פון שייע [נישט אריין] 1916

לידער

- 1883 111 איז אונדזער קאפיטאן
- 1884
- דער חלום
- דאס איבערגעטראגענע ביימעלע
- צו אונדזער פאעט
- אונדזערע פריינד
- אדיע
- מע פרעגט מיר וואס איך וויין
- ערב שבת
- א יידישע טאכטער
- דאס ליכטיקע בילד אין דער פינצטערער קרעטשמע
- יידישע טשינאוויניקעס
- צום נייעם יאר
- 1887 דער ארעמער עושר
- 1887 עפנטלעכער אנטווארט
- 1888 לידער פונעם חדר: 1:ווינטער
- 1892 פראגרעס-ציוויליזאציע
? באארבעט: אין בית-מדרש
- 1892 שלאף מיין קינד
- 1905 שלאף אלעקסע
- 1905 עפיטאפיע
- 1905 אונדזערע גבאים [דאס שייע-בוך]
- 1900 איר בין קראנק...
[ארייננעמען? ליד אין א בריוו צו י. ראזעט]

קריטיק און רעצענזיעס

- באמערקונגען איבער א ניי בוך וואס הייסט V AMERIKY פון...
1884 פערטיקאווסקי [יודישעס פאלקסבלאט]
- אין מיסט צווישן שמאטעס [דאס שייע-בוך]
1884
- א נייער מין מחבר [יודישעס פאלקסבלאט]
1885
- שמ"רס משפט
1888
- דער יידישער דלות אין די בעסטע ווערקע פון אונדזערע פאלקס-שריפטשטעלער
1888 [יודישעס פאלקסבלאט]
- אויפן ליטערארישן מארק
1888 [יודישע פאלקס-ביבליאטעק]
- די רוסישע קריטיק וועגן דעם יידישן זשארגאן
1888 [יודישע פאלקס-ביבליאטעק]
- פונעם ארויסגעבער [" " "]
1889
- א בריוו צו א גוטן פריינד [יודישע פאלקס-ביבליאטעק]
1889
- א פירוש אויף פאעזיע [וועגן: י.ל. פרא, פאעזיע]
1892 [קול מבשר צו...]
- נייע ביכער [יודישע פאלקס-צייטונג]
1902
- די בעל-הבתישע ליטעראטור [" "]
1903-1902
- [רעצענזיע וועגן] ה.י. בוכבינדער, אוגאנדא
1903 [דער פריינד]
- קאמפאט און אנדערע רעצענזיעס [דער טאג]
1904
- וועגן אונדזער יונגער ליטעראטור
1906 [דאס שייע-בוך]
- [הקדמה צו] פ.מ. ראסקין גהעטא-לידער
1910

פובליציסטיק

- היינע און בערנע און זייערע געדאנקען וועגן יידן 1888
 אויף וואס באדארפן יידן א לאנד 1898
 צו אונדזערע שוועסטער אין ציון 1898
 דאקטאר טעאדאר הערצל 1904
 לאזאר בראדסקי אלס מענטש און אלס כלל-טוער 1905

רעפארטאזשן

- א בעל-מלאכה: בריוו פון קיעוו 1904-1903
 פאגראם-בילדער 1905
 קאנגרעס-בילדער 1907
 א נייער אנטאקאלסקי: נישט קיין פעליעטאן
 [וועגן בנימין פאטלאזשאן, דער סקולפטאר] 1911

ארייננעמען?

- עטלעכע היגיענישע פראגן פאר אונדזערע יונגע מוטערס 1884
 בריווקאסטן קול מבשר 1892
 טעלעגראמען פון דער גאנצער וועלט דער פורים-קוילענטש 1904
 בריווקעסטל " " " "

ראמאנען

1888	סענדער בלאנק און זיין געזינדל
1888	סטעמפעניו
1889	יאסעלע סאלאוויי
1898	משיחס צייטן: א ציוניסטישער ראמאן
1902	ווער ווייסט? : ראמאן אין צוויי טיילן [אריין אין: פארגעסענע בלעטלעך]
1903	מאשקעלע גנב
1907	דער מבול אין שטורעם
1911-1909	בלאנדזשענדע שטערן
1913-1912	דער בלוטיקער שפאס
1915	דער מיסטיק: א ראמאן מיט א מוסר-השכל, וואס האט זיך אפגעשפילט אין אמעריקע [נישט אריין]

דראמאטישע ווערק

1887	א חתן א דאקטאר א דאקטאר
1888	דער גט
1889	די אסיפה
1894	יקנה"ז
1899	מזל-טוב באארבעט: פארביטן די יוצרות
1902	הרבי והרבנית
1903	צעזייט און צעשפרייט
1905	אגענטן
1906	דוד בן דוד
?1908 ?1907	מענטשן
1908-1907	דער אוצר - די גאלדגרעבער
1910	קעניג פיק
1911	שראגע
1914	שווער צו זיין א ייד
1915	מיסטער בוים אין קלאזעט
1915-1914	טביה דער מילכיקער
1915	עולם-הבא
1916-1915	דאס גרויסע געווינס
1916	אין צווייען א זעקס און זעכציק

יידישע שרייבער

1914-1900	מ.מ.ווארשאווסקי און זיינע לידער
1907	פיר זענען מיר געזעסן
1909	מיטן זיידן מענדעלע [א מין המשך פון "פיר זענען מיר געזעסן". געדרוקט אין <u>יידישעס טאגעבלאט</u> . נישט אריין אין פי"פ]
1910	ווי שיין איז דער בוים
1910	אויטא דא פע
1910 (?)	מיין באקאנטשאפט מיט א.ל. לעווינסקי
1913	וועגן פרישמאנס יובילעום [בעיקר קריטיק? נישט זכרונות?]
1914	פרישמאן צו גאסט ביי שלום-עליכם
1915	א וואך מיט י.ל. פרץ
1916	מיין באקאנטשאפט מיט ח.נ. ביאליק

זכרונות [הוספה צו "פונעם יאריד"]

1914	סיאיז מלחמה [קורצער פראגמענט וועגן די איבערלעבונגען בשעת דעם אנהייב פון דער ערשטער וועלט-מלחמה. נישט אריין]
------	---

פראבלעמאטישע ווערק וואס שייך זייער זשאנער

- פון ווייטע מדינות
 אריין אין
 1887
 דער עמעס א
 פעליעטאן? כאראקטער
- עטלעכע ווערטער וועגן זשארגאן-אויסלייגן
 1888
 [יודישע פאלקס-ביבליאטעהק]
- פונעם וועג
 1889-1888
 דער עמעס ב
 פעליעטאן? ליטערארישע קריטיק?
- א פאר ווערטער וועגן אונדזער בעל מלאכה
 1890
 פעליעטאנען, זיין פעליעטאן?
- קארעספאנדענציעס
 קול מבשר צו דער ייפייב
 1892
- נעקאלאג: דאס יודישע פאלקס-בלאטט איז געשטארבן
 קול מבשר פעליעטאן?
- ווי אזוי האט זיך דער מענטש אויסגעלערנט מאכן פון פאפיר - שמאטעס?
 קול מבשר
- אן ענטפער פון שלום-עליכס צו דער יודישער פאלקס-ביבליאטעק
 קול מבשר
- א גרוס פון דער היים
 1894
 פעליעטאנען, זי 34 פעליעטאן?
- צו דער טויב
 פעליעטאנען, זי 27 "
- סטאנציע מאזעפעווקע
 פעליעטאנען, זי 21 "
- אין ספרים-קלייטל: א שפאס
 1899
 פעליעטאנען, זי 47 פעליעטאן?
 ליטערארישע פארדיע?
- קולטורא
 1900
 דער יוד [נישט אריין] פעליעטאן
- צווישן מתים
 1901
 דאס שייע-בוך "

1902

- שלום-עליכס: דיאלאג
פ"פ, יידישע שרייבער
- א פרעמיע
יידישע פרויען-צייטונג [נישט אריין]
[פעליעטאן ווען די צייטונג האט אנגעהויבן ארויסגיין]

1903

- אן אסיפה פון ייקא אין פאריז
פעליעטאנען, ז' 67
אקטואליסטישער פעליעטאן
- אפאריזמען
פעליעטאנען, ז' 86
- לצנות
פעליעטאנען, ז' 66
פעליעטאן?
דערציילונג?
- יידישע גאזעטן און זשורנאלן
" 54
פעליעטאן?

1904

- ווער בין איך אדער צוויי קוני-לעמלס
פעליעטאנען, ז' 115
- וועגן א שלח-מנות-טרעגער, א בעזעם-שמייער און וועגן דעם אייבערשטן פונעם שטייטל: דריי טרויעריקע געשיכטן: מאדערנע דערציילונגען פונעם נייעם שניט דער פורים-קוילעטש [נישט אריין]
ליטי פאראדיע?
- וואס זאל מען פסח עסן
פעליעטאנען, ז' 102
- א קאנסיליום פון דאקטוירים
פעליעטאנען, ז' 74
אקטואליסטישער פעלי

1905

- א גליקלעכע רייזע
פעליעטאנען, ז' 123
פעליעטאן וועגן
יידישע צייטונגען
- דאס ניי-געבארענע אדער ראסל: א סיפור-המעשה
פעליעטאנען, ז' 94
פעליעטאן?
דערציילונג?
- אוגאנדיאדא
" 129
פעליעטאן

1908

- דער בעזעם און די בארשט
פעליעטאנען, ז' 138
- קהלת אין מאמע-לשון
דאס שייע-בוך
איבערזעצונג?

1909

- א קאמעדיע פון שייע (?) דער מארגען-זשורנאל 30.4.09: נישט געפונען
- די מומע רייזל און אירע קינדער ?

1910

- נישטא ווער סיזאל לאכן פעליעטאנען, ז'176 פעליעטאן וועגן יידישע צייטונגען
- עס איז דא ווער סיזאל לאכן נישט אריין פארבונדן מיטן פריערדיקן
- גוט-מארגן פעליעטאנען, ז'191
- בין-השמשות נישט אריין פעליעטאן וועגן יידישע צייטונגען
- "קאמעדי בראקיי": א נייע פורים-שפיל אין צוויי אקטן פעליעטאנען, ז'194 פעליעטאן? ליטערארישע סאטירע?

1912

- געקויפט עולם-הבא פעליעטאנען, ז'201 זכרונות? דערציילונג?

1913

- אויפן הימל א יאריד: א טראגעדיע פון פרעמיעס פעליעטאנען, ז'180 פעליעטאן וועגן יידישע צייטונגען

1916

- א בריוול פון דער מומע רייזע געשריבן צום פעטער פיני און איבערגעשריבן פון שייע נישט אריין אקטואליסטישער פעלי

איבערזעצונגען און באארבעטונגען

	ליד	1884	איבערזעצט פון גארדאן
	ליד	1884	גביר ליבעראל: פריי איבערזעצט פון העברעיש נאך דאקטאר קאמינער
		1887	האפענונג: נאך שאבין
		1889	מ. אבראמאוויטש: א ליד אן א נאמען
		1897	דער יידישער קאנגרעס אין באזעל: פארגעלעזן אין אלע קיעווער בתי-מדרשים נאך דעם רעפעראט פון דאקטאר מ. מאנדעלשטאם; באארבעט אין זשארגאן פון שייע
		1902	א רפואה-שלימה: דערציילונג פון דאקטאר הערצל
		1903	טאלסטוי: דריי מעשיות
1903			אליהו הנביא: פריי נאך וו. דאראשעוויטש; איבערגעארבעט פון שייע
		1904	טעאדאר הערצל: אומזיסטיק ברויט
	דאס שייע-בוך	1908	קהלת אין מאמע-לשון
	דאס שייע-בוך	?	שיר-השירים
	דאס שייע-בוך	1913	אשת-חיל

1883	צוויי שטיינער
1883	די וויבארעס
1884	העכער און נידעריקער
1884	פריער און אצינד
1887-1886	די וועלטרייזע
" "	בילדער פון דער בארדיטשעווער גאס
1887	קורצע אנטווארטן אויף לאנגע פראגן
1887	אין דער דאזיקער נאכט פון פסח
1888	בילדער פון דער זשיטאמירער גאס
1890	אויף יישוב ארץ-ישראל
1900	מצבות
1902	בריוו פון וועג ב
1903	ברעקלעך
1903	אלעמען גלייך
1904	אן אגענט
1904	דער פיר-פנימדיקער ראבינער
1905	יעדער פאר אונדז
1905	דער פעטער פיני
1905	שמואליק
1905	דאס ניי-געבארענע אדער ראסל
1906	די רעוואלוציע אויף יענער זייט סמבטיוו
1906	בלעטלעך פון א פאררוקטן
1907	די ערשטע יידישע רעפובליק
1908	שלח-מנות

1908	דער נייער ניגון
1908	איינגעמאכטס
1908	פינף אותיות
1909	איבער א נאמען
1913	קעצעלעך
1913	דאס קנעפל
1915	פריילעך אין די מאונטיינס
1916	דער שכל פון דאקטאריע
?1916	דער גנב

ערשטער באנד:

דער ערשטער ארויספאר
 דאס מעסערל
 טביה דער מילכיקער: דאס גרויסע געווינס
 א בוידעם
 היינטיקע קינדער
 אויפן פידל

צווייטער באנד:

ממשיות פאר יידישע קינדער: חנוכה-געלט
 ביים קעניג אחשוורוש
 א פארשטערטער פסח
 זליג בעומר
 די פאן
 ראבטשיק
 מתושלה
 דער זייגער
 סענדער בלאנק און זיין געזינדל

holiday cycle

דריטער באנד:

זעליק מעכאניק
 העכער און נידעריקער
 בלומען א-י
 קליינע מענטשעלעך מיט קליינע השגות [זען: דערציילונגען 1901-1902]

פערטער באנד:

סטעמפעניו

בית שלום עליכם, כ"י 90. די ווערק ווערן געגעבן מיט די היינט-באקאנטע נעמען

ערשטער באנד:

דער ערשטער ארויספאר
דאס מעסערל
טביה 1-3
אויפן פידל

צווייטער באנד:

מעשיות פאר יידישע קינדער: [לויטן געדרוקטן סדר און באשטאנד]
סטנדער בלאנק
זעליק מעכאניק
העכער און נידעריקער
בלומען

דריטער באנד:

סטעמפעניו
קליינע מענטשעלעך

פערטער באנד:

יאסעלע סאלאוויי
דער פארבישופטער שניידער

פינפטער באנד:

מנחם-מענדלס אלע בריוו (אכט דרוקבויגנס)
בויבעריק

זעקסטער באנד:

קאמעדיעס און דראמעס:
צעזייט און צעשפרייט
דער גט
מזל-טוב
שמרס משפט
די אסיפה
א דאקטאר
קולטורא
גאזעטן און זשורנאלן

זיבעטער באנד:

פעליעטאנען:
פעקלעך
דאס טעפל
פונעם פריזיוו
הונדערט איינס
אויף פסח אהיים
א "וויגרישנע בילעטי"

וואס איז חנוכה }
 פורים }
 ארבע כוסות }
 דער מלך מיט דער מלכה }
 מה-נשתנה }
 דער יינגסטער פון די מלכים }
 בארדיטשעווער טראמוויי }

kernel of holiday tales

אכטער באנד:

ווערק נישט קיין געענדיקטע. פאעמען, לידער, קריטיק
 די בעל-הבתישע ליטעראטור
 אויפן ליטערארישן מארק וכדומה
 משוגעים
 ווער ווייס?
 פראגרעס ציוויליזאציע
 שלאף מיין קינד
 דער ווינטער
 היינע [און בערנע...?]
 אין ספרים-קלייטל

מיט א פרעגצייכן: ביאגראפיע

מיט א פרעגצייכן: מאשקעלע גנב; מיין ערשטער ראמאן

א. די נייסטע ווערק 1

חוה [טביה דער מילכיקער]
 יוסף
 נישטא קיין נייעס
 פינף און זיבעציק טויזנט
 פעסעלע דעם רבינס
 עולם-הבא
 די יורשים
 וואס איז חנוכה
 צו דער סעודה
 הונדערט איינס
 די ערשטע קאמונע
 שמואליק
 די ערב-פסחדיקע עמיגראציע
 שפרינצע [טביה דער מילכיקער]

ב. די נייסטע ווערק 2

א "וויגרישנע בילעטי"
 דער יינגסטער פון די מלכים
 דער אורח
 דריי אלמנות
 יעדער פאר אונדז
 דער דייטש
 די ערשטע יידישע רעפובליק
 מיטן עטאפ
 סיא ליגן

ג. די נייסטע ווערק 3

די גרויסע בהלה פון די קליינע מענטשעלער
 די פריילעכע קאמפאניע
 אן אגענט: א טאגבוך אין דריי טיילן
 דאס נייע כתרילעווקע
 אלעמען גלייך: מיין אוטאפיע
 די רעוואלוציע אויף יענער זייט סמבטיון
 צוויי אנטיסעמיטן
 אקדמות
 מיין ערשטער ראמאן
 מילכיקס
 מיין חסיד [=לצנות]

ד. מנחם-מענדל

ה. מאטל דעם חזנס

new category = ו. יידישע קינדער

א בלעטל שיר-השירים
 א פסח אין דארף

אליהו הנביא
 געצל
 א פארשפילטער לייג בעומר
 גזלנים
 דריי קעפלעך
 גרינס אויף שבועות
 נאך א בלעטל שיר-השירים
 צער בעלי חיים
 די סוכה
 א טויטער אחרוג
 אפגעשלאגענע הושענות
 דאס דריידל
 אסתר
 גענדז

ז. טביה דער מילכיקער
 ח. כתבים פון א קאמי-וואיאזשער (אייזנבאן-געשיכטן)

- צו די לעזער
1. קאנקורענטן
 2. דער גליקלעכסטער אין קאדני
 3. סטאנציע באראנאוויטש
 4. צוגענומען
 5. א מענטש פון בוענאס-אייירעס
 6. קבר-אבות
 7. דער ליידיק-גייער
 8. דער נס פון הושענא-רבה
 9. א חתונה אן כלי-זמר
 10. דער טלית-קטן
 11. א זעקס און זעכציק
 12. גימענאזיע
 13. פונעם פריזיון
 14. מע טאר נישט זיין קיין גוטער
 15. א נשרף
 16. נישטא קיין מזל
 17. באשערט אן אומגליק
 18. רוף מיר קנאקניסל
 19. דער צענטער
 20. דריטע קלאס

ט. ראמאנען און דערציילונגען (חרעייג 1913)

יאסעלע סאלאוויי
 קינדערשפיל

י - יא. בלאנדזשענדע שטערן

יב. זומער-לעבן

מאריענבאד
 כתרילעווקער נשרפים
 אין די ווארעמבעדער
 גלות דאטשע

יג. מעשיות און מאנאלאגן

דער פארשישופטער שניידער
 די רויטע יידלעך
 אן עצה

דאס טעפל
 מושב-זקנים
 ביים דאקטאר
 גיטל פורישקעוויטש
 דאס פארפאלק
 כפרות
 די ערשטע נאכט פסח אויף דער מלחמה
 המן און זיינע טעכטער
 פיר זענען מיר געזעסן
 דער נייער ניגון

י.ד. לכבוד יום-טוב

אויף פסח אהיים
 בלי נצעס
 א גרינגער הענית
 א וויסע כפרה
 כל-נדרי
 אויסגעטרייסלט
 דער יום-טובדיקער צימעס
 קנארטן
 די גאלדשפינערס
 א פריער פסח
 א פסחדיקע עקספראפאציע
 מען איז זיך מוחל
 מע הוליעט
 גענדז
 צוויי טויטע
 חרוסת

ש ל ל - ע ל י כ ם

א ל ע ו ו ע ר ק

ת ו כ ן

2	הקדמה
3	דערציילונגען
15	עפיסטאלארע ווערק
16	לידער
17	קריטיק און רעצענזיעס
18	פובליציסטיק
19	ראמאנען
20	דראמאטישע ווערק
21	יידישע שרייבער
22	פראבלעמאטישע ווערק וואס שייך זייער זשאנער
25	איבערזעצונגען און באארבעטונגען
26	הוספה: דערציילונגען וואס פעלן אין דער פאלקספאנד-אויסגאבע
28	אויסגאבע "פאלקסבילדונג" 1903: תוכן
29	שלום-עליכמס פראגראם פאר דער אויסגאבע "פאלקסבילדונג"
31	פראגרעס-אויסגאבע

הקדמה

דאס איז א פרוווי איינצושטעלן שלום-עליכמס שאפן לויט זשאנערס, ווי א צוגרייטונג פאר דער פולער אויסגאבע פון זיינע ווערק. אין די ראמען פון יעדער זשאנער האבן מיר אפגעהיטן דעם כראנאלאגישן סדר. וואס שייך די דערציילונגען איז דאס אונדז אבער נישט געלונגען אין א פולער מאס אין דעם אינערלעכן סדר פון יעדער יאר.

יעדער זאך ווערט געגעבן נאר איין מאל; צו ערשט - דער תחילתדיקער נאמען, און אין דער צווייטער שורה - די שינויים.

מיר האבן לרוב אויסגעלאזן די אונטערקעפלעך. מיר האבן זיי געלאזן דארטן ווען זיי גיבן וועלכע נישט איז נייע אינפארמאציע וועגן דעם זשאנער פון דער זאך. דערפאר האבן מיר זיך באמיט צו געבן אלע אונטערקעפלעך וואס האבן צו טאן מיט "מעשיות פאר יידישע קינדער".

די רשימה נעמט אריין די מאטעריאלן פון:

1. י"ד בערקאוויטשעס רשימה אין דאס שלום-עליכס-בוך, זז' 361-369. דאס איז די שלימותדיקסטע רשימה, וואס נעמט אריין 98% פון שלום-עליכמס ווערק וואס זענען אונדז באקאנט. אין עטלעכע פאלן זענען אבער דא און דארטן ארייגעפאלן אומפינקטלעכקייטן וואס שייך דעם פולן נאמען פון דער זאך אדער די דאטע ווען זי איז צום ערשטן מאל געווען געדרוקט.

2. די פארצייכענונגען אינעם ביבליאגראפישן פראיעקט פון דער יידישער פעריאדיק ביי דער יידיש-אפטיילונג אין ירושלימער אוניווערסיטעט.

3. די מאטעריאלן וואס געפינען זיך אין בית שלום-עליכס. פון די פראגמענטארע נישט-פארענדיקטע זאכן וואס געפינען זיך אין ארכיוו האבן מיר אבער בלויז אריינגענומען יענע וואס בערקאוויטש האט געגעבן אין דאס שלום-עליכס בוך, זז' 324-344. מעגלעך אז אין דער פולער אויסגאבע וועלן דארפן אריינגיין נאך פראגמענטן; זייער פארנעם איז אבער זייער באגרענעצט.

עס ווערן דא נישט געגעבן באזונדערע קאפיטלעך פון מנחם-מענדל, טביה דער מילכיקער, מאטל פייסי דעם חזנט און פונעם יאריד.

מיר האבן נישט אריינגענומען שלום-עליכמס אפענע בריוו געדרוקט ביי זיין לעבן אין צייטונגען און זשורנאלן. ס'רוב האבן זיי צו טאן מיט זיינע אייגענע ווערק, מיט אנדערע שרייבערס אדער מיט ליטערארישע ענינים. אין דער אויסגאבע דארפן זיי קומען בשכנות מיטן אפטייל "קריטיק און רעצענזיעס". ביי אונדז זענען פארצייכנט ארום פופצן איינסן וואס געהערן צו דער קאטעגאריע (אשטייגער: "א בריוו צום הי ענגעל", 1901).

אזוי ווי דער באשטאנד פון באנד ח פון דער פראגרעס-אויסגאבע כתבים פון א קאמי-וואיאזשער: אייזנבאן-געשיכטן איז אידענטיש מיטן באנד 28 פון דער פאלקספאנד-אויסגאבע, האבן מיר אים פארצייכנט נאר איין מאל, "א"נ "אייזנבאן-געשיכטן".

אברהם נאווערשטערן
נאוועמבער 1984